

Margarete.

Sonne taucht in Meeresfluten.

O'er the sea the sun is going.

Gedicht von Victor von Scheffel,

für

eine Singstimme mit Violine und Klavier

komponiert von

Louis Versel.

Nº 16510

Preis M. 180

Verlag und Eigentum für alle Länder von

(Propriété pour tous pays)

JOHANN ANDRÉ, OFFENBACH ^A/M

To my dearest, my Margaret.

Margarete.

Sonne taucht in Meeresfluten.

O'ER THE SEA THE SUN IS GOING.

(Jos. V. v. Scheffel.)

Louis Versel.

Moderato.

VIOLINO.

SOPRAN.

PIANO.

The musical score is arranged in three systems. Each system contains three staves: Violino (top), Sopran (middle), and Piano (bottom). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Moderato*. The Violino part features a melodic line with slurs and triplets. The Sopran part is mostly rests. The Piano part has a complex accompaniment with triplets and slurs. Dynamics include *pp* and *p*.

Copyright 1911 by Johann André, Offenbach a. Main.

Verlag & Eigentum für alle Länder von Johann André, Offenbach a. Main.

ANDRÉ 16510

Son - ne taucht in Mee - res - flu - - - ten, o Mar - ga - re - - te,
O'er the sea the sun is go - - - ing, oh Ma - ga - ri - - tal

Him - mel blitzt in letz - ten Glu - - ten, o Mar - - ga - re - te!
O'er the sea the sun is go - - ing, oh oh Mar - - ga - ri - tal

Lang - sam will der - Tag ver - schei - den, fer - ne A - bend - glock - ken läu - ten,
Slow the gold - en - sun is set - ting, far off eve - ning - bells are ring - ing,

ppp
con sordine.

fer - ne A - bend - glock - ken läu - ten.
far off eve - ning - bells are ring - ing.

of
largamente.

Dein ge - denk' ich, Mar - ga - re - te, dein ge - denk' ich, Mar - ga - re - te,
 thee I'm think - ing, Mar - ga - ri - ta, of thee I'm think - ing, Mar - ga - ri - ta, of

dein ge - denk' ich, Mar - ga - re - te.
 thee I'm think - ing, Mar - ga - ri - ta.

ritard.
dim. e rallentando.

ruhiger.
 Haupt ge - lehnt auf Fel - sens Kan - te, o Mar - ga - re - - tel
 On a rug - ged cliff I'm stand - - ing, oh Mar - ga - ri - - tal

ruhiger.

Frem - der Mann in frem - dem Lan - - - de, o Mar - - - ga -
 Stran - ger in a for - eign land, oh Mar - - - ga -

re - - - - tel
 ri - - - - ta!

The

Um den Fuss die Wel - - len schäu - men, durch die See - le
 froth - y tide be - - neath me stream - ing, o'er my spi - rit

legatamente.

zieht ein Träu - men, durch die See - le zieht ein Träu - men, oh
 comes a dream - ing, o'er my spi - rit comes a dreaming, of

dein ge - denk ich, Mar - ga - re - te, oh! dein ge - denk ich, Mar - ga -
 thee I'm think - ing, Mar - ga - ri - ta, of thee I'm think - ing, Mar - ga -

re - te, oh! dein ge - denk ich, Mar - ga - re - te.
 ri - ta, of thee I'm think - ing, Mar - ga - ri - ta.

ppp

Auswahl beliebter und neuerer Lieder und Gesänge

für Mezzo-Sopran oder Tenor-Bariton mit Piano-Begleitung

aus dem Verlage von Johann André in Offenbach am Main.

A = E.

<p>Abt, Frz., Op. 54 No. 1. In den Augen liegt das Herz, [Thro' the eyes — Dans les yeux], in G — 80</p> <p>— Op. 54 No. 3. Name und Bild, „Ich möchte ihren Namen“, [Her name and image], in G — 80</p> <p>— Op. 54 No. 4. Vöglein, mein Bote, „Wohl viele tausend Vöglein“ — 60</p> <p>— Op. 54 No. 5. Fern, No. 6. In der Sternesantf. Scheine — 60</p> <p>— Op. 61 No. 6. Der deutsche Knabe, „Von Gebirge kommt der Knabe“, in E — 60</p> <p>— Op. 61 No. 7. Schweizers Heimweh, „Dorten wo im Schneegewande“ [Ever there] — 80</p> <p>— Op. 79 No. 1a. Du bist mein Traum, „Die Herzen ruh'n“, [Thou art my dream — Reste, ó mon ange], in C (mit erleichterter Klavierbegleitung) — 80</p> <p>— Op. 80 No. 4. Der Aepfler (Schwyzerhüsi), „I han e Hüsi“, in C 1 —</p> <p>— Op. 88 Am Neckar, am Rhein, „O wär' ich am Neckar“, <i>Noquette</i>, [On Neckar and Rhine — Vers le Neckar et le Rhin], in E 1 30</p> <p>— Op. 107 No. 6. Waldandacht, „Frühmorgens wenn die Hähne kräh'n“, [Forest prayer], in G — 80</p> <p>— Op. 107 No. 10. Schweizerbue, „Auf der Alma heit'ren Höhen“, [The Herdsman's mountain home] — 80</p> <p>— Op. 137 No. 2. Gute Nacht, du mein herz. Kind, „Al' Abend, bevor ich zur Ruhe geh'“, [When gently the evening — Avant de fermer], in C 1 —</p> <p>— Op. 137 No. 3. Ich sehe dich in jeder Blume, [I see thee, love in every flower], <i>Faber</i>, in F 1 —</p> <p>— Op. 196 No. 4. Zum Abschied gab sie mir die Hand, [She let me clasp her willing hand], in B — 60</p> <p>— Op. 213 No. 2. Es hat nicht sollen sein, „Das ist im Leben hässlich eingerichtet“, [It was not. — Séparation], <i>Scheffel</i>, in C 1 —</p> <p>— Op. 213 No. 3. Schlaf' wohl, du süsser Engel, du, „Kings Stille herrscht“, [Sleep well. — Sérénade], in Des 1 —</p> <p>— Op. 327 No. 2. 's ist Frühlingszeit, „Die Schwalbe klopft an's Fensterlein“ [The spring is here], in C 1 30</p> <p>— Op. 360 No. 3. Mein Himmel auf der Erde, „Ich bin so gern, so gern daheim“, [My heaven on earth], in G 1 30</p> <p>— Op. 371 No. 1. Die Mutter betet für ihr Kind, „Der reinste Ton, der durch das Weltall klingt“, <i>Stolle</i> — 60</p> <p>— Op. 423 No. 1. Wunsch: „Ach, wenn ich doch ein Immenen wär'“, in E — 80</p> <p>— Op. 465 No. 2. O Schwarzwald, o Heimat, in D 1 50</p> <p>Adam, Ad. Weihnachtsgesang (Cantique de Noël), Deutsche Worte von Hans Schmidt „Vernimm, o Welt“, in Des. Bg. 2½</p> <p>André, Anton. Neujahrslied, „Des Jahres letzte Stunde“ in Es 1 —</p> <p>André, J. B., Op. 35. Der Heini von Steier, „Dem Finken des Waldes“ — 80</p> <p>André, Jul. O Schweiz, wie bist du so schön, „Wie glühen die riesigen Firnen“, [O Switzerland, thou art fair] — 80</p>	<p>André, J., Op. 39 No. 1. Zwä Stern'dian, „Zwä Stern'dian am Himmel“, Volkslied aus Kärnten, in C — 80</p> <p>Arendt, W., Op. 1. Liebesweh, „Wenn in dem Busch der Vogel singt“ 1 —</p> <p>Bach, J. S., Willst du dein Herz mir schenken? [If thou thy heart wilt give me] Arie, in C Bog. 1</p> <p>Bade, Ph., Op. 1. Vier Lieder für 1 mittl. Frauenst</p> <p>No. 1. Mondlicht, „Wie liegt im Mondenscheine“, (<i>Th. Storm</i>) 1 —</p> <p>No. 2. Wiegeliied, „Es dunkelt mein Röschchen“, a. Wolff's „Halle der Völker“ 1 —</p> <p>No. 3. Am Strande, „Die Wellen flüstern und rauschen“, (<i>R. Fohl</i>) 1 —</p> <p>No. 4. Lass das Fragen, „Lieb' Seelchen, lass das Fragen“, (<i>H. Hoffer</i>) 1 —</p> <p>— Op. 3. Vier Lieder für 1 mittl. bis höhere Männerstimme.</p> <p>No. 1. Barcarole, „O komm' in mein Schifflein“, (<i>A. Kopisch</i>) 1 20</p> <p>No. 2. Am leuchtenden Sommermorgen</p> <p>No. 3. Spielmannslied, „Lass' mich dir sagen“ — 80</p> <p>No. 4. Kennst du die alte Sage, (<i>Meyer</i>) 1 20</p> <p>— Mailed, „Es kommt ein wundersamer Knab'“ (aus Victor von Scheffel's „Trompeter von Säckingen“ 1 —</p> <p>— Scherzo, „Marie, Mariou, Mariette! Wenn ich das Mädel hätte“ 1 50</p> <p>Beer, M. J., Op. 36 No. 2. Der Kobold, „Ach! Einen Kobold, lieb und fein“, <i>Kietke</i>, in E 1 —</p> <p>— Op. 39 No. 1. Um und um, „Jetzt hört ein neues Liedlein an“, aus „Tannhäuser“ von <i>Jul. Wolf</i> 1 —</p> <p>— Op. 39 No. 2. Dirndl, kennst du's Küssen? „Einst zog ich durch's Feustritz-Tal“ 1 —</p> <p>Beethoven, L. v., Op. 75 No. 2. Neue Liebe, neues Leben, „Herz, mein Herz, was soll das geben“ [New love, new life]. <i>Githe</i>, in B Bog. 2</p> <p>— Ich liebe dich [I love thee], <i>Herzose</i>, in G Bog. 1</p> <p>— Maigesang, „Wie herrlich leuchtet mir“, [May-Song], in Es Bog. 1½</p> <p>Beyer, Herm., Op. 8. Das versteckte Veilchen, „Veilchen schön, Veilchen blau“ — 70</p> <p>— Op. 9. Gott ist mein Hort, geistl. Lied, (mit Piano od. Orgel od. Harmon.) — 80</p> <p>Birn, M., Op. 9. Stimmungsbilder.</p> <p>No. 1. Frühlingsgebet, „Ich schaue deine Herrlichkeit“, (<i>G. Haase</i>).</p> <p>No. 2. Das Lied der Vögel, „Wir Vögel haben's wahrlich gut“, (<i>Hoffm. v. Fallersleben</i>).</p> <p>No. 3. Bangen, „Nun sind wohl die Rosen verwelkt“, (<i>R. Stecher</i>).</p> <p>No. 4. Herbst, „Nun ist es Herbst“, (<i>Lenau</i>)</p> <p>No. 5. Wiegeliied, „Bia pöpsia, mein Kindelein“, (<i>R. Stecher</i>).</p> <p>No. 1–5 complet net. 1 60</p> <p>Blasser, G., Op. 41. Sicilienne: Rosiges Blut, melde die Flut, „Zügle den Mut, melde die Flut“ 1 —</p> <p>— Op. 46. Es muss was Wunderbares sein 1 —</p> <p>— Op. 47. Mond ist gegangen, „Mondschein am Himmel“, altes Lied“ 1 —</p> <p>— Op. 49. Wir Beide wollen wandern 1 —</p>	<p>Blasser, G., Op. 51. Bettlerliebe, „O lass' mich nun von ferne steh'n“ 1 —</p> <p>— Op. 67. Drei Schlüssel, „Verloren hab' ich all mein Geld“, (<i>Kud. Baumbach</i>), heiteres Lied 1 20</p> <p>— Op. 70. Bin Fichtenbaum steht einsam — 80</p> <p>— Op. 103. Mein Moselland, „Hoch preis' ich mit dem Pokale“ (Preislied) 1 —</p> <p>Br. - Wellshäuser, H., <i>Zingara</i>, „Nebel wogen über die Haide“ 1 —</p> <p>Buononcini, Per la Gloria, [Stolz die Liebe zu Dir], Bearbeitung und deutsche Worte von Prof. Ferd. Sieber, in F, (italienisch-deutsch) Bog. 2 (italienisch-englisch) 2</p> <p>Calgara, A. Come raggio di sol, [Oft scheint der Sonne Strahl] Bearbeit. u. deutsche Worte von Prof. F. Sieber, in F moll, (italienisch-deutsch) Bog. 1½ (italienisch-englisch) 1½</p> <p>Carlsini, G., <i>Vittoria, mio core</i>, [Victoria, mein Herze], Bearbeit. u. deutsche Worte von Prof. Ferd. Sieber, in G, (italienisch-deutsch) Bog. 3 (italienisch-englisch) 3</p> <p>Cottrau, Th., Op. 114. L'Addio a Napoli, „Leb' wohl, Neapel, herrlich schön“, [Farewell to Naples], Lied in As, (italienisch-deutsch) 1 —</p> <p>— Dasselbe, in G, (italienisch-deutsch) 1 —</p> <p>Denna, L., Das süsseste Lied [The sweetest Song], „Lummlar möcht' ich“, in Es 1 50</p> <p>— O komm' und bleib'! [Come and rest]. „Sag' mir, kleiner Bach“, in G. n. 1 50</p> <p>— Im Schmetterlingsreich [Butterfly-land], „Süßes Kind, o komm' heraus“, in Es 1 50</p> <p>— Sommer-Serenade [Serenade in Summer], „Öffne dein Fenster“, in F 1 50</p> <p>— Wiegeliied [An orchard cradle song], „Schlafe sanft, holdes Kind“, in G 1 50</p> <p>Dorn, Otto, Op. 33. Drei Lieder.</p> <p>No. 1. Blüten-Traum, „Wie die jungen Blüten“, (<i>Hoffmann v. Fallersleben</i>) — 80</p> <p>No. 2. Schöne Tage sind gewessen 1 30</p> <p>No. 3. Altdeutsches Liebeslied, „Ach, Elelein, liebes Elelein“ (15. Jahrh.) — 80</p> <p>— Op. 40. Lied im Volkston, „Ach, wie ist Scheiden schwer“ a. d. Oper „Afraxa“ — 80</p> <p>Eberle, F., Op. 44 No. 2. Verklungen, „Kaum war der Lenz geboren“ 1 50</p> <p>Egidi, A., Op. 2 No. 2. Fröh am Tage, „Ging ein Mägdlein Blumen brechen“, in C 1 —</p> <p>— Op. 2 No. 3. Der kleine Bu', „Und bin i' auch a kleiner Bu'“, (<i>H. Schmidt</i>), in Es — 60</p> <p>— Dasselbe in D — 60</p> <p>Ehrenberg, C., Op. 11. Drei Lieder 1 50</p> <p>No. 1. Stille Trauer, „Das war für mich ein Todestag“ — 60</p> <p>No. 2. Unvergessen, „Frühling war's in allen Zweigen“ — 60</p> <p>No. 3. Frühlingsnahen, „Es kommen die Sonnenstrahlen“ 1 —</p> <p>Eichberg, O., Op. 9 No. 1. Dornröschen, „Und wie sie kam zur Hexe“, <i>Heise</i>, in G moll 1 —</p> <p>Einsig, Leo, Op. 7. Frühlingslied, „Es schmilzt der Schnee“, (<i>Schulte vom Brühl</i>) 1 20</p> <p>— Op. 11. Lockung (Ständchen), „Schläfst du, Liebchen“ aus den „Rattenfängerliedern“ von <i>Jul. Wolf</i> — 80</p> <p>Emmerich, R., Op. 4 No. 3. Ach wie ist's möglich, Volkslied aus dem Thüringer Wald — 80</p>
---	--	---

Vorstehend aufgeführte Lieder und Gesänge bilden einen Teil-Abdruck des Liederverlags obengenannter Firma. Das gesammte Verzeichnis dieser Lieder wird auf Wunsch Interessenten auch von jeder Musikalien- und Buchhandlung gern zur Stelle beschafft und zwar kostenlos und postfrei. Man bittet in diesem Falle Sonder-Katalog Abteilung 16 zu verlangen.

Ansichts- und Auswahl-Sendungen werden bereitwilligst von jeder Musikalienhandlung geliefert: wo durch diese nicht erhältlich, von der Verlagshandlung.